

# 缅甸语概论



汪大年  
编著



北京大学出版社 PEKING UNIVERSITY PRESS

# 缅甸语概论

汪大年 编著

北京大学出版社

北 京

## 图书在版编目(CIP)数据

缅甸语概论/汪大年编著. —北京:北京大学出版社,1997.1

ISBN 7-301-03048-7

I. 缅… II. 汪… III. 缅甸语 IV. H421

**书 名:** 缅甸语概论

**著作责任者:** 汪大年 编著

**责任编辑:** 杜若明

**标准书号:** ISBN 7-301-03048-7/H·0310

**出 版 者:** 北京大学出版社

**地 址:** 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

**电 话:** 出版部 62752015 发行部 62559712 编辑部 62752032

**印 刷 者:** 北京大学印刷厂

**发 行 者:** 北京大学出版社

**经 销 者:** 新华书店

850×1168 毫米 32 开本 16.625 印张 370 千字

1997 年 1 月第一版 1997 年 1 月第一次印刷

**定 价:** 22.00 元

## 前 言

本书概要地介绍了缅甸语的语音、词汇、语法和文字等内容。可作自学或初学缅甸语时的辅助教材,也可供具备一定的缅甸语基础的读者、担任缅甸语教学的老师、研究语言的学者们作参考。

缅甸语是汉藏语系藏缅语族中的一种重要语言,与我国的汉语及藏语、景颇语、阿昌语等许多民族语言相近。通过对这些语言的比较研究,可以更加深刻了解缅甸语言的特点。另外,本书主要供中国读者参考和研究,有些语言现象对缅甸人来说不成问题,可是对中国人来说可能成为难点。针对缅甸语言和读者两方面的特点,本书的内容就有所侧重。例如:说明部分繁简不一;例句有多有少;助词部分篇幅相对扩大等等。为了方便读者使用,书后还有索引以备查找。

本书是在1962年编写的大学本科语法教材《缅甸语通论》(上、下两册)的基础上,参考国内外多种语法书籍,作了较大的修改和补充,最后成稿的。在这三十余年中,《缅甸语通论》曾为北京大学东方语言文学系缅甸语本科生作教材,后来经过补充和提高,于1983年为中国社会科学院民族所语言研究室的专家和学者们作过介绍,其间专家们提出了许多宝贵意见,作了进一步的修改。1985年又曾作为北京大学东方语言文学系与社会科学院合办的“汉藏语言比较研究”硕士研究生班的教材。由于对缅甸语的研究尚未深入开展,对缅甸语的语音、语法体系、词或句子的分类标准等等国内外尚无统一意见,只能“百花齐放”,本书也算是一家之言,书中难免管窥蠡测,热诚欢迎并敬请读者不吝指教。

在编写本书过程中,参考和吸收了前人的经验和成果。可以

说,没有他们,我也不可能写出此书。所以我要衷心感谢直接给予我指导和帮助、关心本书出版的老师和同行们。北京大学出版社、东方学系等单位为本书的问世作了大量的工作,不仅热诚支持和帮助,而且还给予资助。责任编辑杜若明同志认真细致地审阅了书稿并提出了不少宝贵意见,在此一并向他们表示衷心的感谢。

作 者

一九九四年九月二十日

# 目 录

## 前 言

0.0 绪 论 .....	1
0.1 缅甸的民族和语言 .....	1
0.2 缅甸语和缅甸文 .....	2
0.3 缅甸语言的研究 .....	3
0.4 缅甸语学习中值得注意的几点 .....	4
1.0 语 音 .....	7
1.1 语音的性质 .....	7
1.1.1 语音的物理属性 .....	7
1.1.2 语音的生理属性 .....	8
1.1.3 语音的社会属性 .....	10
1.2 缅文字母 .....	12
1.2.1 辅音字母的发音部位和发音方法 .....	13
1.2.2 缅甸文 33 个字母 .....	18
1.3 辅 音 .....	19
1.3.1 单辅音 .....	19
1.3.2 复辅音 .....	23
1.3.3 辅音字母名称 .....	26
1.4 元 音 .....	28
1.4.1 基本元音 .....	28
1.4.2 元音的书写形式和符号 .....	31
1.4.3 双元音 .....	35
1.4.4 短促元音 .....	36
1.4.5 鼻化元音 .....	38

1.5 缅甸语的注音符号和转写规则 .....	41
1.5.1 注音符号 .....	41
1.5.2 缅文转写 .....	48
1.6 缅甸语的音位系统 .....	50
1.6.1 缅甸语的声母 .....	50
1.6.2 韵母 .....	53
1.7 缅甸语声调、调值、调号 .....	55
1.7.1 声调 .....	55
1.7.2 调值 .....	57
1.7.3 调号 .....	58
1.7.4 声调例词 .....	58
1.7.5 声调的变化 .....	60
1.8 缅甸语中的音变 .....	63
1.8.1 口语中的音变规律 .....	63
1.8.2 音变条件 .....	65
1.9 语 调 .....	68
1.9.1 停顿 .....	68
1.9.2 重读 .....	69
2.0 词 法 .....	71
2.1 导 言 .....	71
2.2 词的构成 .....	74
2.2.1 字、词、词素 .....	74
2.2.2 缅甸语中的单纯词和合成词 .....	76
2.2.3 合成词的构词方式 .....	77
2.3 词的分类 .....	85
2.4 名 词 .....	86
2.4.1 什么叫名词 .....	86

2.4.2 名词的分类 .....	86
2.4.3 名词的构成 .....	88
2.4.4 名词的特性和语法功能 .....	100
2.4.5 数的表示 .....	103
2.4.6 名词的性 .....	105
2.5 代 词 .....	109
2.5.1 什么叫代词 .....	109
2.5.2 代词的作用 .....	109
2.5.3 代词的分类 .....	109
2.6 数量词 .....	128
2.6.1 什么叫数量词 .....	128
2.6.2 数词的分类 .....	129
2.6.3 什么叫量词 .....	139
2.6.4 量词的分类 .....	139
2.6.5 数量词的语法功能和语法意义 .....	168
2.7 形容词 .....	171
2.7.1 什么叫形容词 .....	171
2.7.2 形容词的分类 .....	171
2.7.3 形容词的特性和语法功能 .....	175
2.7.4 形容词的比较级 .....	177
2.7.5 形容词的构成形式与意义 .....	178
2.8 动 词 .....	181
2.8.1 什么叫动词 .....	181
2.8.2 动词的分类 .....	181
2.8.3 动词的特点与语法功能 .....	188
2.8.4 动词的构成 .....	190
2.9 助动词 .....	194
2.9.1 什么叫助动词 .....	194



2.9.2 助动词的特点和语法功能 .....	194
2.9.3 助动词的分类 .....	195
2.10 感叹词 .....	214
2.10.1 什么是感叹词 .....	214
2.10.2 感叹词的特点和语法功能 .....	214
2.10.3 感叹词的分类 .....	215
2.10.4 感叹词的两种特殊用法 .....	221
2.11 象声词 .....	222
2.11.1 什么叫象声词 .....	222
2.11.2 象声词的分类 .....	223
2.11.3 象声词的特点和语法功能 .....	224
2.12 副 词 .....	227
2.12.1 什么叫副词 .....	227
2.12.2 副词的分类 .....	227
2.12.3 副词的构成法 .....	238
2.12.4 副词的特点和语法功能 .....	242
2.13 连接词 .....	243
2.13.1 什么叫连接词 .....	244
2.13.2 连接词分类 .....	245
2.13.3 连接词的特点和语法功能 .....	268
2.14 助 词 .....	270
2.14.1 什么叫助词 .....	270
2.14.2 助词的分类 .....	272
2.14.3 助词的特点和语法功能 .....	347
3.0 句 法 .....	354
3.1 词 组 .....	355
3.1.1 什么叫词组 .....	355

3.1.2 词组的分类 .....	355
3.2 句子分析(一) .....	369
3.2.1 什么叫句子 .....	369
3.2.2 缅甸语句子的特点 .....	369
3.2.3 句子成分 .....	370
3.2.4 几种特殊成分 .....	387
3.3 句子分析(二) .....	394
3.3.1 单句 .....	395
3.3.2 复句 .....	412
3.3.3 引语句 .....	436
3.4 句子分析(三) .....	441
3.4.1 陈述句 .....	442
3.4.2 疑问句 .....	450
3.4.3 祈使句 .....	463
3.4.4 感叹句 .....	466
3.5 复杂句的分析 .....	468
3.6 检查语法错误的两种方法 .....	470
3.7 标点符号 .....	473
4.0 方言和文字 .....	482
4.1 方 言 .....	482
4.2 文字的起源和发展 .....	489
4.3 重叠字及其读法 .....	504
4.4 关于正字法 .....	507
4.5 缅甸文词典和字典的编纂和检索 .....	508
索 引 .....	515

## 0 . 0 绪 论

缅甸位于我国西南，与我国云南省、西藏自治区接壤。中缅两国山水相连，隔界相望。两国人民自古以来就和睦相处，结成了深厚的情谊，友好关系源远流长。缅甸人民把中国人民亲切地称为“胞波”（同胞兄弟），这充分体现了中缅两国人民情同手足的感情。

缅甸是一个历史悠久的国家，勤劳勇敢的缅甸人民创造了光辉灿烂的民族文化，也留下了极为丰富的历史文献。

### 0 . 1 缅甸的民族和语言

缅甸是一个多民族的国家，由五十多个民族（也说有135种民族）组成，其中许多少数民族如掸族、景颇族、傈僳族、拉祜族、彝族、苗族、瑶族、佤族等与我国境内的少数民族都属于同一民族。他们使用着上百种不同的语言和方言。这些语言和方言中主要的语言分别属于汉藏语系、孟—高棉语系。

缅甸语属于汉藏语系藏缅语族缅语支，是缅甸族的母语。缅甸族主要分布在伊洛瓦底江流域和伊洛瓦底江三角洲，北起八莫市南至伊洛瓦底江入海处和底拿沙廉地区，东自萨尔温江西至亲墩河。使用人口约有三千五百万左右，占缅甸总人口的百分之七十五。一九四八年缅甸人民摆脱了英帝国主义殖民统治获得独立，缅甸政府

便将缅甸语定为正式的官方语言，以首都仰光语音为标准音。

## 0.2 缅甸语和缅甸文

缅甸语从历史上看，它与许多同语族语言一样，曾经有辅音韵尾存在，后来这些韵尾逐渐变化，使元音系统起了变化。但从整个语言来看，还是韵母比较简单，声母比较复杂。每个音节都有固定的声调。缅甸语中共有四类声调：高平调、低平调、高降调、短促调。

缅甸语是一种准孤立语（也有人说是孤立语）。语素以单音节为主，一个字一个音节，一种意思。有大量的量词，有较多的虚词起着语法作用。基本语序是：主—宾—谓。以名词或数量词为中心语的修饰结构，一般都是中心语在后。

由于长期来佛教在缅甸广泛传播，佛教文化深入到了缅甸社会各个领域，它不仅给缅甸人民带来了印度文化的影响，在语言上也带来了大量的佛教用语。缅甸语中有大量梵文、巴利文借词，其中大部分为多音节的单纯词，有些词往往已被认为不是借词，而是缅甸语原有的基本词，可见梵文、巴利文对缅甸语言的影响有多么大了。缅甸语中的人称代词也很有特色，它有表示尊称、卑称、谦称等多种形式。

缅甸语随着缅甸族的迁徙和发展，形成不同的方言和次方言。主要的方言有：中央方言（仰光—曼德勒方言）、土瓦方言（Tavoyan）、若开方言（阿拉干方言 Arakanese）、茵达方言（Intha）、约方言（yaw）、德努方言（Danu）、东友方言（Taungyo）等。

缅甸语的书面语和口语之间有着较大的差别，主要是在语音和

词汇上，尤其是在助词的使用上。书面语和口语分别用两套不同形式助词，形成了言文的差异。

缅甸文字是从印度古文字婆罗米文字发展而来的，是一种拼音文字。经过几百年的变化，形成了今天这样独特的形体。

### 0 . 3 缅甸语言的研究

对缅甸语言的研究由来已久，缅甸古代语言学家由于受巴利文的影响较深，他们用巴利文的一套语法体系来套缅甸语。但是，巴利文是属于印欧语系的语言，语言结构与汉藏语系的缅甸语截然不同。按照巴利文法来分析缅甸语，必然出现风牛马不相及之处。后来有些语言学家受到西方文化影响，转用英语的一套语法理论来分析缅甸语。借用国外先进的科学方法来研究本国语言，无疑能对本国的语言研究起推动作用，也是一种进步的表现。但是不能结合缅甸语的实际，生搬硬套也会陷入尴尬的境地。因此，现代，缅甸语言学家也开始走“自己的路”，开始从缅甸语言本身规律中去总结出科学的语法体系。这是一个可喜的现象。

我国对缅甸语言的研究还十分薄弱。早在1407年，明朝时期，朝廷就设立“四夷馆”，专掌译书之事；到清朝，四夷馆改名为“四译馆”，当时编出了缅汉词汇对照表，并有汉字注缅甸词音，成为我国第一部缅汉辞书。但是后来的岁月，由于帝国主义的侵略和其它种种原因，尽管缅甸一直是我国友好的近邻，但是对缅甸语的研究几乎是凤毛麟角。今天，中缅两国人民的相互了解和友好交往有了进一步的发展，客观形势需要我们互相更多的了解和交流。

对缅甸的社会、经济、文化的研究将会蓬勃发展。将会有更多的人来研究缅甸，研究中缅两国的关系。同样，也必将有更多的人来研究缅甸语言。

缅甸语属于汉藏语系，许多特点与我国的汉语、藏语、景颇语、阿昌语、独龙语等语言相近。因此本书对缅甸语言的分析，有些是从汉藏语系语言共同的特点出发，进行比较分析，以便使读者跳出缅甸语，从更广的范围内来了解缅甸语。有些语法现象与汉语相似，对于我国读者来说比较熟悉，文中叙述就要简要一些。当然，不少地方，缅甸语有它自己的规律和特色，与汉语相差甚远，甚至完全不同，我们就多举些实例，以求深入理会。

当然，语言是随着社会的发展而不断地产生变化和发展的。有时也会产生一定的脱节，出现与时代发展不符的情况，因而就会产生变革。如缅甸文学上的“ $\text{ခေတ်စမ်း} \text{: } \text{ဝ၀၆၀}$ ”的产生、我国的“五四”运动时提倡的“白话文”都是例证。一个民族需要一个统一的、共同的语言，所以就必须重视语言的规范化。我们学习缅甸语，要正确地掌握缅甸语规律才能更好、更快地学习缅甸语。为促进中缅两国人民的友谊和文化交流作出贡献。

#### 0.4 缅甸语学习中值得注意的几点

要学好外语，学习方法很重要。方法正确，适合自己的情况，则会事半功倍。反之，则会事倍功半。每个人情况不同，不可能有一把万灵的钥匙来帮助解决一切问题，因此需要在学习别人总结的好方法中自己摸索、总结找出一种适合于自己学习的方法才能奏效。

当然有些带有普遍性的问题值得注意，那就是学习一种语言时，一定要注意该语言的特点，这样才能学得更好。首先，语言是由语音、语法、词汇三部分组成，而且是有机地联系着。在学习语言时要全面安排，不能偏废。语音又是语言学习中基础，必须学得更扎实。

其次，各种语言有共性存在，尤其是亲属语言之间，更有各种相同之处，如汉语没有变格，缅语中也没有变格等。但是更重要的是各种语言都有特殊性，互相之间有着不同的特点，这是因为语言是社会现象，语言的使用受到社会的制约，每个民族都有自己的语言习惯，要使我们的语言能为别人了解，首先要我们的发音、用词造句符合这个民族的语言习惯才成。为什么我们说：“ $\text{တိုက်တင်း}$ ၊  $\text{ဝဲတိုက်တင်း}$ ၊  $\text{ပေးလိက်တင်း}$ ၊  $\text{ပါ။}$ ”时，人家给的是报纸而不是别的东西呢？这是因为我们的话是符合缅语习惯，对方已经理解的缘故。学习外语就应该特别重视这一点。要从语言的实际出发，正视这种不同，从这些特殊性中去掌握它的规律，更好地学习。不能自以为是地把自己的一套语音、语法、词汇硬加到另一种语言规律中去。例如：缅语中有助词  $\text{တ}$ ၊  $\text{ပဲ}$ ၊  $\text{အဲ}$ ၊  $\text{အဲ}$ ၊  $\text{တို}$  等表达语法意义，而汉语中就是以词序和介词等来表达。因此就应该特别注意学习这些，不能凭主观想象，认为中文可以讲通，而去把缅语中的助词去掉。

第三，语言理论是概括语言中的规律，是抽象的东西，这就必然会产生总结出来的规律与客观语言中存在的规律之间有一定的距离。一方面语言实际包罗万象，规律只是有限的，因此往往不全面，常有一些例外；另一方面，语言在不断发展，科学的总结规律常常会落后于实际，这样也就会产生距离。再一方面我们对缅甸语的研究

究还是非常不够的，语言中的规律和变化正待更多的人去研究和总结。这也就客观地要求学习和研究缅甸语言的人不断地去发现、总结缅甸语中的现象和规律，以便更好地帮助和指导自己和别人学好缅甸语。



## 1.0 语 音

( သဒ္ဒါဗေဒ )

任何一种语言都是由语音、语法、词汇三个部分组成，这三个部分称之为语言的三要素。语音是语言的物质外壳。说话人凭借语言的语音外壳来表达自己的思想；听话人则凭借语音外壳来理解说话人的思想。

### 1.1 语音的性质

( စကား သံသယ ဟော )

对某一种语言的语音进行研究，我们可以从三个方面来考察。

#### 1.1.1 语言的物理属性：

语言是一种声音，声音是一种物理现象。物体振动，产生音波，传到人的耳朵里，就成为人们听到的声音。

一切声音都可以从音高、音强、音长、音色四个基本要素去认识。分析语音也离不开它们。由于时代的发展，我们现在可以利用现代化的仪器来测量语音，更深入地了解语音的特性。但是仍然还要从语音的四个基本要素去分析。

**音高** 音高是声音的高低，决定于发音体振动的频率高低，就是说决定于一定时间内颤动的次数的多少。颤动的次数越多，声音就越高。语音的高低则和人的声带长短、松紧、厚薄有关。男人和女人、大人和小孩由于声带的情况不同，说话时声音高低就不同